

**** **Criteria**

**Meyarlar 2020 – 2025**

**Content/ Mündəricat**

**Page/ Səhifə**

**General Hotel Info/ Ümumi Təəssürat 3**

**Reception and Services / Qəbul şöbəsi və qonaqlara xidmət 4**

**Rooms/ Otaqlar 7**

**Gastronomy/ Qastronomiya 16**

**Event Facilities (MICE)/ Tədbir keçirmə imkanları (MİCE) 18**

**Leisure/ İstirahət imkanları 19**

**Quality and Online Activities/ Qonaq məmnuniyyətinin idarə olunması üçün onlayn fəaliyyət imkanları 21**

**Minimum Points/ Minimum xallar 22**

**Welcome to the Hotelstars!**

**HotelStars-a xoş gəlmişsiniz!**

**"Hotelstars Union" is a partnership between currently 17 European countries – Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Estonia, Germany, Greece, Hungary, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Slovenia, Sweden, Switzerland – and some observers, providing a harmonised hotel classification with common criteria and procedures. The catalogue contains all the criteria by which a hotel is classified in each of the five categories of the Hotelstars Union classification system and guarantees quality and service for the guests, transparency and security for the hotels and meets both sustainability issues and technological developments. The Hotelstars Union was founded in 2009 under the patronage of HOTREC - the umbrella association of hotels, restaurants and cafés in Europe.**

**Brussels, 1st June 2020.**

**"Hotelstars Birliyi" hazırda 17 Avropa ölkəsi ilə tərəfdaşlıq edir - Avstriya, Belçika, Çex Respublikası, Danimarka, Estoniya, Almaniya, Yunanıstan, Macarıstan, Latviya, Lixtenşteyn, Litva, Lyuxemburq, Malta, Niderland, Sloveniya, İsvec, İsvecrə - və bəzi müşahidəçilər. Bu ölkələr ümumi meyarlar və prosedurlarla uyğunlaşdırılmış hotel təsnifatını təmin edirlər.**

**Kataloqda hotellərin “Hotelstars Birliyi” təsnifat sisteminin beş kateqoriyasının hər birində təsnif olunduğu və qonaqlara keyfiyyət və xidmət, hotellərin şəffaflığı və təhlükəsizliyinə zəmanət verən və davamlılıq məsələlərinə, həm də texnoloji inkişafa cavab verən bütün meyarlar var.**

**Hotelstars Birliyi, 2009-cu ildə Avropada hotellər, restoran və kafeləri cəmləşdirən – HOTREC-in himayəsi ilə yaradılıb.**

**Brüssel, 1 Iyun 2020**

| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **I. General Hotel Info / Ümumi Təəssürat**  |
| Cleanliness / HygieneTəmizlik / Gigiyena | 1 | Cleanliness and hygiene are prerequisites are basic conditions in all categories.1Təmizlik və gigiyena ilkin şərtlərdir və bütün kateqoriyalarda vacib qaydadır.1 |  |  | M | M | M | M | M |
| Preservation conditionSaxlanma şəraiti | 2 | All mechanisms and equipment are functional and in faultless condition.Bütün mexanizmlər və avadanlıqlar işlək və hazır vəziyyətdə olmalıdır. |  |  | M | M | M | M | M |
| General impressionÜmumi təəssürat | 3 | The general impression of the hotel is sufficient for requirements.Hotellə bağlı ümumi təəssürat tələblərə uyğundur |  |  | simple2sadə2 | Medium3Orta3 | Elevated4qənaətbəxş4 | High5yüksək5 | Highest6ən yüksək6 |
| Staffİşçi heyəti | 4 | All services must be provided by competent and identifiable staff.Bütün xidmətlər seçilmiş və səriştəli heyət tərəfindən göstərilməlidir. |  |  | M | M | M | M | M |
| 5 | Bilingual staffİki dil bilən heyət |  |  |  | M | M | M | M |
| Car ParkAvtomobil dayanacağı | 6 | Parking directly at the hotelHoteldə birbaşa avtomobil dayanacağının mövcudluğu |  |  |  |  |  |  |  |
| 7 | Parking possibilities for bussesAvtobuslar üçün dayanacaq imkanlarının mövcudluğu |  |  |  |  |  |  |  |
| 8 | GarageQaraj  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9 | Charging station for electric cars Elektrikli avtomobillər üçün enerji mənbələrini mövcudluğu |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 | Dedicated charging station for electric bicycles or other types of electric transportElektrikli velosipedlər və ya digər elektrik nəqliyyat növləri üçün ayrılmış enerji mənbələri  |  |  |  |  |  |  |  |
| OthersDİgər müddəalar | 11 | Min. 50% of the rooms with balcony or terraceOtaqların minimum 50%-də eyvan və ya teras mövcud olması |  |  |  |  |  |  |  |
| Facilities for disabled persons8Əlilliyi olan insanlar üçün xüsusi şəraitin mövcudluğu8 | 12 | Elevator7Lift7 |  |  |  |  |  | M | M |
| 13 | Barrier-free accessibilityWheelchair or assistanceManeəsiz hərəkət imkanıƏlil arabası və ya yardım |  |  |  |  |  |  |  |
| 14 | Barrier-free accessibility Electronic wheelchairManeəsiz hərəkət imkanıElektronik əlil arabası |  |  |  |  |  |  |  |
| 15 | Barrier-free accessibilityBlind or visually impairedManeəsiz hərəkət imkanıGörmə qabiliyyəti məhdud olan |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  16 | Barrier-free accessibilityDeaf or hearing impairedManeəsiz hərəkət imkanıEşitmə qabiliyyəti məhdud olan |  |  |  |  |  |   |  |  |

1. İn times of the COVİD-19 crisis, special obligations may apply with regard to cleaning and hygiene measures. Compliance with legal requirements and/or national regulations in this respect may override certain HSU criteria until further notice. / COVİD-19 böhranı zamanı təmizlik və gigiyena tədbirləri ilə əlaqədar xüsusi öhdəliklər tətbiq oluna bilər. Bu baxımdan qanuni tələblərə və ya milli qaydalara uyğunluq, sonrakı xəbərdarlığa qədər müəyyən HSU meyarlarını ləğv edə bilər.
2. In particular, furnishing and equipment are appropriate and maintained./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar uyğun və işlək vəziyyətdədir.
3. In particular, furnishing and equipment are maintained and harmonized./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar təmirlidir və işlək vəziyyətdədir.
4. In particular, furnishing and equipment are consistent in form and colour. The general impression is that of elevated comfort./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar rəng və formaca uyğunlaşdırılıb.Ümumi təəssürat qənaətbəxşdir.
5. In particular, furnishing and equipment are high-quality and offer first-class comfort. The overall appearance is consistent in form, colour and materials. / Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar yüksək keyfiyyətlidir və birinci dərəcəli rahatlığa malikdir. Ümumi görünüş forma, rəng və material baxımından uyğundur.
6. In particular, furnishing and equipment are luxurious and offer highest comfort. The overall appearance is consistent in form, colour, and materials./ Xüsusilə də, mebel və avadanlıqlar luksdur və ən yüksək rahatlıq təklif edir. Ümumi görünüş forma, rəng və material baxımından uyğundur.
7. For hotels with more than three floors (incl. ground floor). / 3 mərtəbədən artıq hotellər üçün (zəmin qatı daxil olmaqla)
8. According to national regulations. / Milli qanunveriliciyə əsasən

| **II. Reception and Services****II. Qəbul şöbəsi (resepşn) və qonaqlara xidmət**

| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |

 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  Reception area Recepşn ərazisi | 17 | Designated (designed and signalled) area or desk securing privacyTəyin edilmiş (dizayn edilmiş və işarələnmiş) sahə və ya məxfilik təmin edən masa |  |  |  | M | M | M | M | M |
| 18 | Separate and designated reception area or desk securing privacyAyrı və təyin edilmiş qəbul şöbəsi (resepşn) və ya məxfiliyi təmin edən masa |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 19 | Lounge suite9 in the reception areaQəbul şöbəsi (recepşn) ərazisinsə istirahət üçün guşə9  |  |  |  |  |  | M |  |  |
| 20 | Lobby9 with seats and beverage serviceİstirahət üçün oturacaqlar və içki xidməti təklif edən lobbi9 |  |  |  |  |  |  | M | M |
| 21 | Reception hall9 with several seats and beverage serviceBir neçə oturacaq və içki xidməti təklif edən qəbul zalı9 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 22 | Reception service, available for digital communication or phone calls 24 hours24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışıqları üçün qəbul xidmətinin mövcudluğu |  |  |  | M | M |  |  |  |
| 23 | 10 hours staffed reception service, available for digital communication or phone calls 24 hours10 saat işləyən işçi heyyəti ilə Qəbul şöbəsi (recepşn), 24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışıqları üçün mövcuddur |  |  |  |  |  | M |  |  |
| 24 | 16 hours staffed reception service, physically available for digital communication or phone calls 24 hours16 saat işləyən işçi heyyəti ilə Qəbul şöbəsi (recepşn), 24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışıqları üçün fiziki olaraq mümkündür |  |  |  |  |  |  | M |  |
| 25 | 24 hours staffed reception service, physically available for digital communication or phone calls 24 hours 24 saat işləyən işçı heyyəti Qəbul şöbəsi (recepşn), 24 saat rəqəmsal rabitə və ya telefon danışıqları üçün fiziki olaraq mümkündür |  |  |  |  |  |  |  | M |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 26 | Self-check-in facility / service Qonağın müstəqil olaraq özünü qeydiyyata alma servisi (Check-in) |  |  |  |  |  |  |  |
| 27 | Self-check-out facility / serviceQonağın müstəqil olaraq özünü qeydiyyatdan çıxarma xidməti (Check-out) |  |  |  |  |  |  |  |
| 28 | Valet parking serviceVale park xidməti |  |  |  |  |  |  |   M |
| 29 | DoormanQapıçı(separate personnel) (xüsusi ayrılmış işçi) |  |  |  |  |  |  |  |
| 30 | Concierge / Guest relation managerKonsierj / Qonaqlarla əlaqə meneceri(separate personnel) (xüsusi ayrılmış işçi) |  |  |  |  |  |  | M |
| 31 | Page boysKöməkçi işçi(separate personnel) (xüsusi ayrılmış işçi) |  |  |  |  |  |  |  |
| 32 | Luggage service on demandİstəyə uyğun olaraq baqaj daşıma xidməti |  |  |  |  |  M | M |  |
| 33 |  Luggage serviceBaqaj daşıma xidməti |  |  |  |  |  |  | M |
| 34 | Secure left-luggage service for guestsQonaqlar üçün təhlükəsiz baqaj saxlama xidməti |  |  |  |  |  M |  M |  M |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| Cleaning of rooms / change of laundryOtaqların təmizlənməsi/ camaşırların dəyişilməsi | 35 | Daily room cleaning10Gündəlik otaq təmizlənməsi10 |  |  | M | M | M | M | M |
| 36 | Daily change of towels on demandİstəyə uyğun olaraq gündəlik dəsmal dəyişilməsi |  |  | M | M | M | M | M |
| 37 | Change of bed linen at least once a week10Həftədə ən azı bir dəfə yataq örtüklərinin dəyişdirilməsi10 |  |  | M | M | M |  |  |
| 38 | Change of bed linen at least twice a week10Həftədə ən azı iki dəfə yataq örtüklərinin dəyişdirilməsi10 |  |  |  |  |  | M | M |
| 39 | Daily change of bed linen on demandİstəyə uyğun olaraq, hər gün yataq örtüklərinin dəyişdirilməsi |  |  |  |  |  | M | M |
| Laundry and ironing serviceÇamaşırxana və ütü xidməti | 40 | Ironing serviceÜtüləmə xidməti(return within 1 hour) (1 saat ərzində təhvil vermə) |  |  |  |  |  |  |  M |
| 41 | Laundry and ironing serviceÇamaşırxana və ütü xidməti(return as agreed) (razılığa əsasən təhvil vermə) |  |  |  |  |  M |  |  |
| 42 | Chemical cleaning / dry cleaning or laundry and ironing serviceKimyəvi təmizləmə / Quru təmizləmə və ya Çamaşırxana və Ütü xidməti(delivery before 9 a.m., return as agreed – weekend excluded, laundry bag provided)(səhər saat 9-dan öncə çatdırılma, razılığa əsasən təhvil vermə, çamaşirxana çantası ilə təmin edilmə) |  |  |  |  |  |  M | M |
| PaymentÖdəniş | 43 | Cashless paymentNağdsız ödəniş |  |  | M | M | M | M | M |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| MiscellaneousDigər | 44 | Umbrella at the reception or in the roomQəbul söbəsində (resepşn) və ya otaqda çətirin mövcudluğu |  |  |  |  |  M |  M | M |
| 45 | Up-to-date media in the room (printed or digital)11Otaqdakı ən yeni media informasiyası (çap və ya rəqəmsal)11 |  |  |  |  |  |  |  M |
| 46 | Sewing serviceTikiş xidməti |  |  |  |  |  |  | M |
|  47 | Sewing kit on demandİstəyə uyğun olaraq tikiş dəsti |  |  |  |  M |  M | M |  |
| 48 | Sewing kit in the roomOtaqda tikiş dəsti |  |  |  |  |  |  | M |
| 49 | Shoe polishing machine in the hotelOteldə ayaqqabı təmizləmə maşını |  |  |  |  |  | M12 | M |
| 50 | Shoe polishing serviceAyaqqabı təmizləmə xidməti |  |  |  |  |  | M12 | M |
| 51 | Shoe polishing kit on demandİstəyə uyğun olaraq ayaqqabı təmizləmə dəsti |  |  |  |  M | M | M |  |
| 52 | Shoe polishing kit in the roomOtaqda ayaqqabı təmizləmə dəsti |  |  |  |  |  |  | M |
| 53 | Shuttle or limousine serviceAvtobus və ya limuzin xidməti |  |  |  |  |  |  | M |
| 54 | Offer of sanitary products on demandİstəyə uyğun olaraq sanitar məhsulların təklifi(e.g. toothbrush, toothpaste, shaving kit) (məs: diş fırçası, diş pastası, üz qırxma dəsti) |  |  |  M | M | M | M | M |
| 55 | Personalized greeting for each guest with flowers or a present in the roomHər bir qonaq üçün otaqda gül və ya hədiyyə ilə xüsusi qarşılama |  |  |  |  |  |  | M |
| 56 |  Accompanying the guest to the room at the arrivalQonağı gəlişi zamanı otağına kimi müşayiət etmək |  |  |  |  |  |  |  |
| 57 | Turndown service13 in the evening as an additional room check Axşam yataq hazırlığı xidməti13 (Turndown service) |  |  |  |  |  |  | M |

1. Criteria 19 to 21 differ in size and sentience interpretation (from small to big, from just a seating corner to a representative hall). / 19-21 meyarlar ölçüsü və mükəmməliyi ilə fərqlənir (kiçikdən böyüyə, yalnız oturacaq

yerindən nümayəndə zalına qədər)

1. With the option of opting-out. / İmtina etmə xidməti ilə
2. Newspapers, smart TV, tablets etc./ Qəzetlər, ağıllı TV, planşetlər və s
3. Either a shoe-polishing machine in the hotel (see no. 49) or a shoe polishing service (see no. 50) can be offered. / Oteldə ayaqqabı təmizləmə maşını (bax. 49) və ya ayaqqabı təmizləmə xidməti (bax. 50) təklif edilə bilər.
4. Also called “Second service”. Change of towels, removal of bedspread, emptying of waste paper basket, etc. / "İkinci xidmət" də deyilir. Dəsmalların, yataq örtüyünün dəyişdirilməsi, tullantı səbətinin boşaldılması və s.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **III. Rooms** |
| General Room Info Otaq haqda Ümumi Məlumat | 58 | Size of rooms (incl. bathroom) ≥ 14m2 14Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) ≥ 14m2 14 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 59 | Size of rooms (incl. bathroom) ≥ 18m2 14 Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) ≥ 18m2 14 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 60 | Size of rooms (incl. bathroom) ≥ 22m2 14Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) ≥ 22m2 14 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 61 | Size of rooms (incl. bathroom) ≥ 30m2 14Otaqların ölçüsü (vanna otağı daxil) ≥ 30m2 14 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 62 | Number of suites15Yüksək kateqoriyalı otaqların (suitlərin) sayı15 |  |  |  |  |  |  |  | M(min. 2) |
| Sleeping comfortYatma rahatlığı | 63 | Bed system with a modern and well-kept mattress of at least 13 cm16Yeni və 13 sm-lik müasir və səliqəli vəziyyətdə olan döşəyə malik yataq16  |  |  |  | M | M |  |  |  |
| 64 | Bed system consisting of an elastic system in combination with a modern and well-kept mattress with an overall height of at least 18 cm16,17Ümumi hündürlüyü ən azı 18 sm16,17 olan müasir və səliqəli döşək ilə birlikdə elastik sistemdən ibarət yataq sistemi |  |  |  |  |  | M | M | M |
| 65 | Bed system consisting of an elastic system in combination with a modern and well-kept mattress with an overall height of at least 22 cm16,17Ümumi hündürlüyü ən azı 22 sm16,17 olan, müasir və səliqəli döşək ilə birlikdə elastik sistemdən ibarət yataq sistemi |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 66 | Ergonomically adjustable bed system on demandİstəyə uyğun olaraq erqonomik tənzimlənən yataq  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Area** | No. | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| AA | 67.1 | Single beds min. width of 0.80m19Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 0.80m19 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 67.2 | Single beds min. width of 0.90m19Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 0.90m19 |  |  |  |  |  |  |  |  M |
|  Bed width18 Yatağın eni18 | 67.3 | Single beds min. width of 1.00m19Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 1.00m19 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 67.4 | Single beds min. width of 1.20m19 Bir nəfərlik çarpayılar min. eni 1.20m19 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 68.1 | Double beds min. width of 1.40m19 İki nəfərlik çarpayılar min. eni 1.40m19 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 68.2 | Double beds min. width of 1.60m19İki nəfərlik çarpayılar min. eni 1.60m19 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 68.3 | Double beds min. width of 1.80m19İki nəfərlik çarpayılar min. eni 1.80m19 |  |  |  |  |  |  |  |  M |
|  | 68.4 | Double beds min. width of 2.00m19İki nəfərlik çarpayılar min. eni 2.00m19 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  Bed length Yatağın uzunluğu | 69.1 | Beds min. length of 1.90mÇarpayılar min. uzunluğu 1.90m |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 69.2 | Beds min. length of 2.00mÇarpayılar min. uzunluğu 2.00m |  |  |  |  |  |  |  |  M |
| 69.3 | Beds min. length of 2.10mÇarpayılar min. uzunluğu 2.10m |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 69.4 | Beds min. length of 2.20mÇarpayılar min. uzunluğu 2.20m |  |  |  |  |  |  |  |  |

| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 70 | Crib on demandİstəyə uyğun olaraq uşaq yatağı |  |  |  |  |  |  |  |
| 71 | Hygienic covers for mattresses20 („encasings“)Döşəklər üçün gigiyenik örtüklərin mövcudluğu20 |  |  |  |  |  |  |  |
| 72 | New acquisition of mattresses max. 5 years agoMaksimum 5 il əvvəl satın alınmış döşəklər |  |  |  |  |  |  |  |
| 73 | Annual laundry or thorough cleaning of mattresses21İllik təmizləmə və ya döşəklərin əsaslı təmizliyi21 |  |  |  |  |  |  |  |
| 74 | Allergy friendly bed linen and bed inlets available on demand22 İstəyə uyğun olaraq, allergiyaya həssas yataq ağlarının və  yataq dəstinin mövcudluğu22 |  |  |  |  |  |  |  |
| 75 | Modern and well-kept blanketMüasir və səliqəli vəziyyətdə yorğan |  |  | M | M | M | M | M |
| 76 | Additional blanket on demandİstəyə uyğun olaraq əlavə yorğanla təmin olunma |  |  |  |  | M | M | M |
| 77 | Modern and well-kept pillowMüasir və səliqəli vəziyyətdə yastıq |  |  | M | M | M | M | M |
| 78 | Hygienic covers for pillows (“encasings”)Gigiyenik yastıq üzlükləri |  |  |  |  |  |  |  |
| 79 | Annual pillow cleaning and / or renewal of pillowsYastıqların illik təmizlənməsi və / və ya yastıqların yenilənməsi |  |  | M | M | M | M | M |
| 80 | Additional usable, non-decorative pillow on demandIstəyə uyğun olaraq, əlavə, istifadə oluna bilən, dekorativ olmayan yastıq |  |  |  |  | M | M | M |
| 81 |  Two usable, non-decorative pillows per personHər qonaq üçün iki istifadə oluna bilən, dekorativ olmayan yastıqların mövcudluğu |  |  |  |  |  |  |  M |
| 82 | Pillow menu with a choice of pillowsYastıq seçimi olan menyu |  |  |  |  |  | M | M |
| 83 | Possibility to darken the roomOtaq qaranlıqlaşdırılmasının mümkünlüyü(e.g. curtain) (məs: pərdə) |  |  | M | M | M | M |  |
| 84 | Possibility to completely darken the roomOtağın tamamilə qaranlıqlaşdırılmasının mümkünlüyü(e.g. shutter or blackout curtain) (məs: jalüz və ya qaranlıqlaşdıran pərdə) |  |  |  |  |  |  | M |
|  | 85 | Sheer curtain/screen/blinds or equivalentZərif pərdə/jalüz/tül və ya ekvivalent |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 86 | Washable bedside carpetYatağın yanında yuyula bilən xalça |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 87 | Wake-up serviceYuxudan-oyatma xidməti |  |  | M | M | M | M | M |

1. If the hotel has a limited number of rooms (max.15 %) that are below this size, the guest must be informed about this fact before the accommodation contract is made. / Oteldə bu ölçüdən aşağı olan məhdud sayda otaq (maksimum 15%) varsa, yaşayış müqaviləsi bağlanmazdan əvvəl qonaq bu barədə məlumatlandırılmalıdır.

No “Junior suites “. Suites consist of at least two separate rooms; one of which is furnished as a bedroom and one as living room. The rooms do not need to be connected by a door; an opening is sufficient. Basically, a holiday flat in a dépendance is not considered a suite. In order to ensure that guests can make full use of the hotel services, suites must be situated in the hotel building. / Suitlər ən azı 2 müstəqil otaqdan ibarət olmalıdır; biri qonaq biri yataq otağı olaraq döşənilmiş olmalıdır. Otaqlar arasında qapı olması vacibiyyət təşkil eləmir; açıq olması yetərlidir. Bundan əlavə, kənar binada yerləşən mənzil suit sayıla bilməz. Bütün hotel xidmətlərinin qonaq üçün əlçatan olduğuna əmin olmaq üçün, suit hotel binasının içərisində yerləşməlidir.

The total height of the bed system is the sum of mattress and spring system (e.g. slatted frame). /Yataq sisteminin ümumi hündürlüyü döşək və yay sisteminin cəmidir.

1. The base of the system can be a box spring, a sprung slatted or any other equivalent system.Yataqların əsası yay qutusu, yaylaşdırılmış sistem və ya digər ekvivalent sistemlər ola bilər.

If a hotel has only single rooms or only double rooms, the number of points for the bed width will be doubled. / Bir oteldə yalnız bir və ya yalnız iki nəfərlik otaq varsa, yatağın eni üçün balların sayı ikiqat artırılacaqdır.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| Room equipmentOtaq əşyaları | 88 | Adequate wardrobe or clothes nicheİstifadəyə uyğun olan qarderob və ya paltar rəfi |  |  | M | M | M | M | M |
| 89 | Linen shelvesYataq örtükləri üçün rəf |  |  |  | M | M | M | M |
| 90 | Adequate number of hangers23Yetərli sayda asılqanlar23 |  |  | M | M | M |  |  |
| 91 | Adequate number of hangers of different typesMüxtəlif növdə, yetərli sayda asılqanlar |  |  |  |  |  | M | M |
| 92 | Separate clothing hooksAyrıca paltar asılqanları |  |  | M | M | M | M | M |
| 93 | 1 seating accommodation1 oturacaq |  |  | M | M |  |  |  |
| 94 | 1 seating accommodation per personHər qonaq üçün 1 oturacaq |  |  |  |  | M | M | M |
| 95 | 1 comfortable seating accommodation (upholstered chair/couch) with side table/tray1 rahat oturacaq (döşəməli stul/kreslo) yanında stol ilə |  |  |  |  |  | M | M |
| 96 | 1 additional comfortable upholstered chair or loveseat in double rooms or suitesİki nəfərlik otaqlar və ya suitlərdə 1 əlavə rahat stul (kreslo) və ya iki nəfərlik oturacaq (divan) |  |  |  |  |  |  | M |
| 97 |  Table, desk top or similar work stationMasa və ya oxşar iş üçün uyğun yer |  |  | M | M |  |  |  |

1. At the time of booking the guest must be informed, if there are two single beds in the room instead of a double bed or if a single bed is booked as a double bed. If the hotel has a limited number of beds (max.15 %) that are below this width, the guest must be informed about this fact before the accommodation contract is made. / Rezervasiya zamanı qonaq, ikiqat çarpayı əvəzinə iki tək çarpayı və ya bir çarpayı ikiqat çarpayı kimi sifariş edildiyi barədə məlumat verilməlidir. Oteldə bu genişlikdən aşağı olan məhdud sayda çarpayı (maksimum 15%) varsa, yaşayış müqaviləsi bağlanmazdan əvvəl qonaq bu barədə məlumatlandırılmalıdır.
2. A simple molleton mattress pad is not accepted. But a (chemo-thermally) washable, breathable, bedcover free from mites and their excrements, made of cotton or synthetic materials that is opened at the bottom side will fulfil this criterion. /

 Sadəcə parça döşək üzü qəbul edilə bilməz. Yalnız kimyəvi və ya termal olaraq yuyula bilən, hava keçirən,pambıq və ya sintetik materiallardam hazırlanmış bit və birələr olmayan, aşağı hissəsi açıq olan yataq örtüsü bu kriteriyaya uyğun gəlir

| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 98 | Table, desk top or similar work station with a free min. Working space of 0,4 m2, access to power socket and adequate lighting24Minimum 0.4 m2 ərazisi və lazımi dərəcədə işıqlandırması və elektrik yuvası olan iş masasının və ya iş üçün uyğun yerin mövcudluğu24 |  |  |  |  | M | M | M |
| 99 | Table, desk top or similar work station with a free min. Working space of 0,6 m2, access to power socket and adequate lighting24Minimum 0.6 m2 ərazisi və lazımi dərəcədə işıqlandırması və elektrik yuvası olan iş masasının və ya iş üçün uyğun yerin mövcudluğu24 |  |  |  |  |  |  |  |
| 100 | Bedside table/trayYataq yanında masa/tumba |  |  |  |  | M | M | M |
| 101 | Accessible power socket in the room24Otaqda əlçatan elektrik yuvası24 |  |  | M | M | M | M | M |
| 102 | Additional accessible power socket next to the table/desk or desk top24İş üçün uyğun yer və ya masanın yanında əlavə əlçatan enerji yuvası24 |  |  |  |  |  |  |  |
| 103 | Additional accessible power socket next to the bed24Yataq yanında əlavə əlçatan enerji yuvası24 |  |  |  |  | M | M | M |
| 104 | Central light switch for the entire room lightOtaq işığının idarəsi üçün mərkəzləndirilmiş sistem  |  |  |  |  |  |  |  |
| 105 | Bedside light switch for the entire room lightOtaq işıqlandırmasının yataq yanından idarəsi |  |  |  |  |  |  |  |
| 106 | Night lightGecə işığı |  |  |  |  |  |  |  |
| 107 | Adequate room lighting Istifadəyə uyğun otaq işıqlandırması |  |  | M | M | M | M | M |
| 108 | Reading light next to the bedYataq yanında qiraət üçün işıq  |  |  |  | M | M | M | M |
| 109 | Dressing mirrorPaltar geyinmə üçün güzgü |  |  |  |  | M | M | M |
| 110 | Adequate place or rack to put the luggage/suitcaseYük və ya çamadanı qoymaq üçün yer və ya rəf |  |  |  |  | M | M | M |
| 111 | Wastepaper basketZibil qutusu |  |  |  |  | M | M | M |
| SafekeepingSeyflər | 112 | Safekeeping facilitiesSeyf (e. g. at the reception)(məs: qəbul şöbəsində - resepşn) |  |  | M | M |  |  |  |
| 113 | Central safeMərkəzləşdirilmiş seyf(e. g. at the reception)(məs: qəbul şöbəsi - resepşn) |  |  |  |  | M25 | M25 | M |
| 114 | Safe in the roomOtaqda seyf |  |  |  |  |  |  | M |
| 115 | Safe with integrated power socket in the roomOtaqda elektrik yuvasına qoşulmuş seyf  |  |  |  |  |  |  |  |

1. This criterion is fulfilled, if there is no residual moistness, the mites are killed and their growth is eliminated. / Bu meyar nəmlik olmadıqda gənələr məhv olur və inkişafı dayandırıldığı halda yerinə yetirilmiş olur.
2. Allergy-friendly should not be confused with allergy-free. Allergic pillows, blankets and bed linen should be confirmed by a certificate. The inlays and covers of the bed linen should also do without feathers and down. / Allergiyaya meylli olan, allergiya ilə qarışıq salınmamalıdır. Allergik yastıqlar, yorğan və yataq dəstləri sertifikatla təsdiqlənməlidir. Yataq örtükləri də lələk və tük tərkibli olmamalıdır.
3. Simple wired hangers do not fulfil this criterion. / Sadə sim asqılar bu kriteriya üçün yetərli deyil.
4. Power sockets must be available and not used by other stationary items. / Elektrik yuvaları mövcud olmalıdır və digər stasionar əşyalar tərəfindən istifadə edilməməlidir
5. Or a safe in the room (see no. 114). Və ya otaqda seyf (114-cu kriteriya)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| Noise control / air conditioningSəsə nəzarət/ havalandırma | 116 | Adequate noise protectionYetərincə səsdən qorunma(windows) (pəncərələr) |  |  |  |  |  |  |  |
| 117 | Sound-absorbing doors or double doorsSəs-uducu qapı və ya qoşa qapılar |  |  |  |  |  |  |  |
| 118 | Rooms with centrally adjustable air conditioningMərkəzləşdirilmiş tənzimlənə bilən kondisionerli otaqlar  |  |  |  |  |  |  |  |
| 119 | Rooms with individually adjustable air conditioningFərdi olaraq tənzimlənə bilən kondisionerli otaqlar |  |  |  |  |  |  |  |
| 120 | Air conditioning in public guest areasİctimai, qonaq ərazisində istifadə olunan kondisioner(restaurant, lobby, entrance hall, breakfast room)(restoran,lobi, giriş,səhər yeməyi üçün nəzərdə tutulan ərazi) |  |  |  |  |  |  |  |
| 121 | Harmonious room atmosphere in public areasÜmumi istifadə olunan ərazilərdə ahəngdar otaq atmosferi(light, smell, music, colour, etc.)(işıq, qoxu, musiqi, rəng, və.s) |  |  |  |  |  |  |  |
| Entertainment electronicsElektronik əyləncə vasitələri | 122 | Audio or multimedia entertainment26Audio və ya multimediya cihazı26 |  |  |  |  | M | M | M |
| 123 | Fixed electronic media in the bathroomHamam otağında quraşdırılmış elektron media |  |  |  |  |  |  |  |
| 124 | TV services with monitor in a size appropriate for the room with a remote functionÖlçüsü otağa uyğun olan, uzaqdan idarə edilən TV xidməti |  |  | M27 | M27 | M27 | M | M |
| 125 | Additional TV services with monitor in suites in a size appropriate for the roomYüksək kateqoriyalı otaqlarda ölçüsü otağa uyğun olan əlavə müasir TV |  |  |  |  |  |  |  |
| 126 | International TV channels availableBeynəlxalq TV kanallarının mövcudluğu |  |  |  |  |  | M | M |

| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 127 | International power adapter plug on demandİstəyə uyğun olaraq beynelxalq şarj aləti |  |  |  |  |  | M | M |
| 128 | Charging station (for multiple electronic devices) and/or different adapters on demandŞarj stansiyası (bir neçə elektrik cihazları üçün) və ya istəyə uyğun olaraq müxtəlif şarj alətləri |  |  |  |  | M | M | M |
| TelecommunicationsTelekommunikasiya | 129 | Device for internal and external communication on demand with an instruction manual (printed or digital)28İstəyə uyğun olaraq məlumat kitabçası olan (çap və ya rəqəmsal) daxili və xarici rabitə əlaqə cihazı28  |  |  |  |  | M | M |  |
| 130 | Device for internal and external communication in the room with a bilingual instruction manual (printed or digital)Otaqda istəyə uyğun olaraq yanında ən azı iki dilli məlumat kitabçası olan (çap və ya rəqəmsal) rabitə əlaqə cihazı  |  |  |  |  |  |  | M |
| 131 | WIFI internet access in the public areas and in the rooms İctimai yerlərdə və otaqlarda WIFI internetin mövcudluğu |  |  | M | M | M | M | M |
| 132 |  Secure internet connection (LAN, VPN or equivalent)Təhlükəsiz internet bağlantısı (LAN, VPN və ya ekvivalent) |  |  |  |  |  |  |  |
| 133 | Private and secure printing option on demandIstəyə uyğun olaraq məxfi və təhlükəsiz çap seçimi |  |  |  |  |  | M | M |
| 134 | Internet device in the room on demandİstəyə uyğun olaraq otaqda internet cihazı |  |  |  |  |  |  | M |
| MiscellaneousDigər | 135 | Guest directory (printed or digital)29Qonaqlar üçün informasiya kataloqu (çap və ya rəqəmsal)29 |  |  | M | M |  |  |  |
| 136 | Bilingual guest directory Qonaqlar üçün ikidilli informasiya kataloqu |  |  |  | M | M | M |
|  |
|  | 137 | Regional information material available (printed or digital)Region haqqında məlumat materialı (çap və ya rəqəmsal) |  |  | M | M | M | M | M |
| 138 | Writing utensils and note padYazı ləvazimatı və qeyd kitabçası |  |  |  |  | M | M | M |
|  | 139 | Correspondence folderYazışmalar üçün qovluq |  |  |  |  |  |  |  |
| 140 | Trouser pressŞalvar üçün ütü |  |  |  |  |  |  |  |
| 141 | Iron and ironing board on demand or ironing roomİstəyə uyğun olaraq ütü və ütü stolu və ya ütüləmə otağı |  |  |  |  |  |  |  |
| 142 | Iron and ironing board in the roomOtaqda ütü və ütü stolu |  |  |  |  |  |  |  |
| 143 | Shoehorn in the roomOtaqda dabankeş |  |  |  |  |  | M | M |
| 144 | Door viewerQapı gözlüyü |  |  |  |  |  |  |  |
| 145 | Additional locking mechanism at the room’s doorOtaq qapısına əlavə kilidləmə mexanizmi |  |  |  |  |  |  |

1. Entertainment options may include radio reception, separate players or streaming services. / Əyləncə seçimlərinə radio qəbulu, ayrıca pleyerlər və ya internet vasitəsi ilə dalga ötürücü (streaming) xidmətləri daxil ola bilər.

For testing purposes at national level, deviations may occur in Lithuania and the Czech Republic. / Milli səviyyədə sınaq məqsədləri üçün Litva və Çexiyada yayınmalar baş verə bilər.

The guest must be informed about this offer during the check-in; a display, etc. is accepted / Hotelə qeydiyyata düşən zaman (check-in) qonaq bu təklif haqqında məlumatlandırılmalıdır.

1. The guest directory includes at least the breakfast time, the check-out time, and the opening hours of hotel facilities. / Hotel məlumatı ən azı səhər yeməyi vaxtı, hoteldən çıxış vaxtı (check-out) və hotelin xidmətlərinin fəaliyyətdə olma saatlarını əhatə etməlidir.

| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| General Bathroom InfoVanna otağı haqqında ümumi məlumat | 146 | Bathroom/Sanitary facilities ≥ 5m2 30Vanna otağı/Sanitar qovşağı ≥ 5m2 30 |  |  |  |  |  |  |  |
| 147 | Bathroom/Sanitary facilities ≥ 7,5m2 30Vanna otağı/Sanitar qovşağı ≥ 7,5 m2 30 |  |  |  |  |  |  |  |
| 148 | 100% of the rooms with shower/WC or bath tub/WC100% otaqlarda duş/tualet və ya vanna/tualet |  |  | M31 | M31 | M | M | M |
| 149 | 100% of the rooms with shower/WC or bath tub/WC and thereof 50% of the rooms with bath tub and separate shower cubicle100% otaqlarda duş/tualet və ya vanna/tualet və onlardan ayrıca otaqların 50%-ində vanna və ayrıca duş kabini |  |  |  |  |  |  |  |
| 150 |  30% of the rooms with toilet separatelyOtaqların 30%-də ayrıca tualet |  |  |  |  |  |  |  |
| 151 | Shower with curtain or equivalent separation Pərdəli və ya ekvivalent arakəsmə ilə duş |  |  | M | M | M | M | M |
| 152 | Shower with screenŞüşəli duş |  |  |  |  |  |  |  |
| 153 | WashbasinƏl üz yuma yeri |  |  | M | M | M | M | M |
| 154 | Twin wash basin in double rooms and suitesİki nəfərlik otaqlar və suite-larda qoşa əl üz yuma yeri |  |  |  |  |  |  |  |
| 155 | Washable bath matYuyulabilən vanna palazı |  |  |  |  | M | M | M |
| 156 | Adequate lighting at the washbasinƏl üz yuma yerində yetərli işıqlandırma |  |  | M | M | M | M | M |
| 157 | Permanent or removable anti-slip appliance in shower and bathtubDuş otağında və vannada sürüşmənin qarşısını alan sabitlənmiş və ya çıxarıla bilən vasitə |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 158 |  Safety handlesTəhlükəsizlik tutacaqları |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 159 |  Mirror Güzgü |  |  | M | M | M | M | M |
|  |  160 | Accessible power socket near the mirrorGüzgüyə yaxın əlçatan elektrik yuvası |  |  | M | M | M | M | M |
|  | 161 | Vanity mirrorMakiyaj üçün güzgü |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 162 | Flexible vanity mirrorHərəkətli makiyaj güzgüsü |  |  |  |  |  | M | M |
|  | 163 | Lighted vanity mirrorİşıqlandırılmış makiyaj güzgüsü |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 164 | Towel rails or towel hooksDəsmal üçün asılqanlar |  |  | M | M | M | M | M |
|  | 165 | Heating option in the bathroom (e.g. heated towel rail)Vanna otağında isitmə seçimi (misal üçün dəsmal qurudan) |  |  |  |  |  |  | M |
|  | 166 | Storage surfaceSaxlama yeri |  |  | M | M | M |  |  |
| 167 |  Large storage surface  Geniş saxlama yeri |  |  |  |  |  | M | M |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 168 | Toothbrush tumblerDiş fırçası üçün stəkan |  |  |  |  | M | M | M |
| 169 | Soap or body wash at the wash basinƏl üz yumaq üçün yerdə sabun və ya bədən yuma vasitəsi |  |  | M | M | M | M | M |
| 170 | Body wash or shower gel at the shower/bath tubDuş kabini və ya vannada bədən yuma vasitəsi və ya duş geli |  |  |  | M | M | M | M |
| 171 | Shampoo32Şampun32 |  |  |  | M | M | M | M |
| 172 | Additional cosmetic productsƏlavə kosmetik məhsullar(e.g. bath essence, shower cap, nail file, Q-tips, cotton wool pads, body lotion)(məs: vanna yağı, duş papağı, dırnaqtəmizləyən,qulaq pambıqları, pambıq yastıqcıqları, bədən losyonu) |  |  |  |  |  | M | M |
| 173 | Facial tissuesÜz silmək üçün salfetlər |  |  |  |  | M | M | M |
| 174 | Toilet paper in reserveEhtiyat tualet kağızı |  |  | M | M | M | M | M |
| 175 | 1 hand towel per personHər qonaq üçün 1 əl dəsmalı |  |  |  | M | M | M | M |
| 176 | 1 bath towel per person Hər qonaq üçün 1 bədən dəsmalı |  |  | M | M | M | M | M |
| 177 | Bathrobe on demandİstəyə uyğun olaraq hamam xalatı |  |  |  |  |  | M |  |
| 178 | BathrobeHamam xalatı |  |  |  |  |  |  | M |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 179 | Slippers on demand İstəyə uyğun olaraq tərliklər |  |  |  |  |  |  | M |  |
| 180 | SlippersTərliklər |  |  |  |  |  |  |  | M |
| 181 | Hairdryer on demandİstəyə uyğun saç quruducusu |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 182 | HairdryerSaç quruducusu |  |  |  |  |  | M | M | M |
| 183 | Stool in the bathroom on demandİstəyə uyğun vanna otağında stul |  |  |  |  |  | M |
| 184 | Bathroom scales Tərəzi – Vanna otağında |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 185 | Waste binZibil qutusu |  | M | M | M | M | M |
|  |
| **IV. Gastronomy** |
| Beveragesİçkilər | 186 | Beverage offer in the hotelHoteldə içki təklifi |  |  |  | M | M | M | M | M |
| 187 | Beverage offer in the roomOtaqda içki təklifi |  |  |  |  |  | M | M | M |
| 188 | Fridge in the room33Otaqda soyuducu33 |  |  |  |  |  |  |  |  |

| **Area** | **No.** | **Criterion** |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 189 | MinibarMinibar(with drinks and snacks) (içki və qəlyanaltılarla) |  |  |  |  |  | M34 | M |
| 190 | MaxibarMaksibar |  |  |  |  |  |  |  |
| 191 | 16 hours beverages via room serviceOtaq xidməti vasitəsi ilə 16 saat içkilər |  |  |  |  |  |  M35 |  |
| 192 |   24 hours beverages via room service Otaq xidməti vasitəsi ilə 24 saat içkilər |  |  |  |  |  |  | M |
| 193 | Water boiler for tea / coffee together with accessories in the room Otaqdakı ləvazimatlarla birlikdə çay / qəhvə üçün çaydan |  |  |  |  |  |  |  |
| 194 | Coffee machine with accessories in the roomOtaqda ləvazimatları ilə kofe maşını  |  |  |  |  |  |  |  |
| Bar | 195 | Serviced bar or lounge area36Xidmət olunan bar və ya istirahət ərazisi36(open at least 5 days per week)(ən azı həftənin 5 günü açıq) |  |  |  |  |  | M |  |
|  196 | Serviced bar or lounge area36Xidmət olunan bar və ya istirahət ərazisi36(open at least 7 days per week)(ən azı həftənin 7 günü açıq) |  |  |  |  |  |  | M |
| BreakfastSəhər yeməyi | 197 | Breakfast areaSəhər yeməyi üçün ərazi |  |  | M | M | M | M | M |
| 198 | Extended breakfast37Geniş çeşidli səhər yeməyi37 |  |  | M |  |  |  |  |
| 199 | Breakfast buffet or equivalent breakfast menu card38Səhər yeməyi bufeti və ya ekvivalent səhər yeməyi menyusu38 |  |  |  | M | M |  |  |
| 200 | Breakfast buffet with service or equivalent breakfast menu cardXidmət edilən səhər yeməyi bufeti və ya ekvivalent səhər yeməyi menyusu |  |  |  |  |  | M | M |
| 201 | Breakfast menu card via room serviceOtağa sifariş xidməti ilə səhər yeməyi menyusu |  |  |  |  |  |  | M |
| FoodYemək | 202 | Allergen friendly products (gluten-free, lactose-free etc.)Allergiyaya qarşı məhsullar (glutensiz, laktozsuz və s.) |  |  |  |  |  |  |  |
| 203 | Regional dishes39Yerli yeməklər39 |  |  |  |  |  |  |  |
| 204 | 16 hours food offer via room serviceOtaq xidməti ilə 16 saat yemək |  |  |  |  |  |  M |  |
|  | 205 | 24 hours food offer via room serviceOtaq xidməti ilə 24 saat yemək |  |  |  |  |  |  | M |
| 206 | Restaurant40 Restoran 40 |  |  | M | M | M |  |  |
| 207 | Restaurant40 open 5 days per weekHəftədə 5 gün açıq restoran40  |  |  |  |  |  |  M |  |
| 208 | Restaurant40 open 7 days per weekHəftədə 7 gün açıq restoran40 |  |  |  |  |  |  |  M |
|  |
| **V. Event Facilities (MICE) Tədbir keçirmə imkanları** |
| Banquet optionsBanket seçimləri | 209 | Banquet options for at least 50 people41Ən azı 50 nəfərlik banket seçimi41 |  |  |  |  |  |  |  |
| 210 | Banquet options for at least 100 people41Ən azı 100 nəfərlik banket seçimi41 |  |  |  |  |  |  |
| 211 | Banquet options for at least 250 people41Ən azı 250 nəfərlik banket seçimi41 |  |  |  |  |  |  |
| Conference roomsKonfrans otaqları | 212 | Designated co-working spaces / group working roomsTəyin olunmuş birgə iş otaqları / qrup iş otaqları |  |  |  |  |  |  |  |
| 213 | Conference room(s) of at least 100 m2, ceiling height of at least 2.75 m42Sahəsi 100 m2, hündürlüyü isə ən azı 2.75 m olan konfrans zal(lar)ı42 |  |  |  |  |  |  |
| 214 | Conference services43Konfrans xidmətləri43(separate department and available staff)(ayrıca şöbə və müəyyən işçi heyəti) |  |  |  |  |  |  |
| 215 | Daylight in the conference room and possibility to darken the room43,44Konfrans zalında gün işığı və otağı qaranlıqlaşdırma mümküniyyəti43,44 |  |  |  |  |  |  |  |
| 216 | Business centreBiznes mərkəzi(separate office and available staff)(ayrıca ofis və müəyyən işçi heyəti) |  |  |  |  |  |  |  |
| 217 | Individually adjustable air conditioning of the conference rooms43Fərdi şəkildə dəyişdirilə bilən kondisionerlərin konfrans zalında olması43 |  |  |  |  |  |  |  |
|  |
|  |
| Sportİdman | 218 | Adequate own recreation facilities onsite (indoor or outdoor)45Yetərli istirahət məkanlarının mövcudluğu (hotelin daxilində və ya xaricində) 45(e. g. private garden, tennis court, beach or access to lake, golf course)(məs: xüsusi bağça, tennis meydançasl, çimərlik, qolf meydançası) |  |  |  |  |  |  |  |
| 219 | Rental of sports equipmentİdman ləvazimatlarının icarəsi(e. g. skis, boats, bicycles) (məs: xizəklər, qayıqlar, velosipedlər) |  |  |  |  |  |  |  |
| 220 | Gym46 with at least 4 different exercise machinesƏn azı 4 fərqli məşq aparatları olan idman zalı46(e.g. ergometer, dumb bell, machine for weight training, treadmill, rowing machine, stairmaster) (məsələn ergometr, ağırlıq qaldırma avadanlıqları, qaçış aparatı, avarçəkmə maşını, pilləkən) |  |  |  |  |  |  |  |
| Spa/Wellness47Spa/47 | 221 | Massages48Masaj48(e. g. full body massage, lymph drainage, Shiatsu, foot reflexology)(məs: bütün bədən üçün masaj, limfadrenaj, şiatsu, ayaq raharladıcı masaj) |  |  |  |  |  |  |  |
| 222 | Separate relaxation room49Ayrıca istirahət otağı49 |  |  |  |  |  |  |  |
| 223 | Whirlpool or equivalentJakuzi və ya ekvivalent |  |  |  |  |  |  |  |
| 224 |  Sauna Sauna(with a minimum size of 6 seats)(minimum 6 yerdən ibarət) |  |  |  |  |  |  |  |
| 225 | Beauty farm48 with at least 4 different kinds of treatment4 fərqli prosedurdan ibarət gözəllik mərkəzi48(e. g. facial, manicure, pedicure, peeling and stress relaxation massage are offered)(məs: üz qulluğu, manikur, pedikur, pilinq və stres sakitləşdirici masaj təklif olunur) |  |  |  |  |  |  |  |
| 226 | Spa48 with at least 4 different kinds of treatment4 fərqli prosedurdan ibarət spa48(e. g. bath, Kneipp, hydrotherapy, moor, hammam and steambath are offered)(məs: hamam, kneipp, hidroterapiya,buxar otağı) |  |  |  |  |  |  |  |
| 227 | Private spa cabinAyrıca spa kabini |  |  |  |  |  |  |  |
| 228 | Swimming pool (outdoor)51 or swimming pond52Hovuz (çöldə)51 və ya süni yaradılmış hovuz52 |  |  |  |  |  |  |  |
| 229 | Swimming pool (indoor)53Hovuz (içəridə)53 |  |  |  |  |  |  |  |
| ChildrenUşaqlar | 230 | In-house child care (for children younger than 3 years) for at least 3 hours on weekdays by skilled staffİxtisaslaşmış işçi heyəti tərəfindən həftə içi günlərdə hotel ərazisində ən azı 3 saatlıq uşaq baxıcılığı (3 yaşından az uşaqlar üçün) |  |  |  |  |  |  |  |
| 231 | In-house child care (for children older than 3 years) for at least 3 hours on weekdays by skilled staffİxtisaslaşmış işçi heyəti tərəfindən həftə içi günlərdə hotel ərazisində ən azı 3 saatlıq uşaq baxıcılığı (3 yaşından böyük uşaqlar üçün) |  |  |  |  |  |  |  |
| 232 | Children’s areaUşaqlar üçün xüsusi ərazi(playroom/playground) (oyun otağı və ya oyun ərazisi) |  |  |  |  |  |  |  |
| 233 | Baby equipment on demand (e.g.high chair, food warming equipment, changing mat, baby alarm) İstəyə uyğun olaraq uşaq avadanlıqları (məsələn, oturacaq,  yemək isitmək avadanlığı, uşaq paltar dəyişməsi üçün döşək, körpə həyəcan siqnalları) |  |  |  |  |  |  |  |
| OthersDigər | 234 | Central sanitary facilities for hotel guestsOtel qonaqları üçün mərkəzi sanitariya imkanları  |  |  |  |  |  |  |  |
| 235 | LibraryKitabxana |  |  |  |  |  |  |  |
| 236 | Host/animation programmeAnimasiya proqramı |  |  |  |  |  |  |  |
|  |
| **VII. Quality and Online Activities** |
| Quality SystemsKeyfiyyət yoxlama sistemləri | 237 | Systematic complaint management system54Sistematik şikayətin yoxlanılması sistemi54 |  |  |  |  | M | M | M |
| 238 | Systematic analysis of guest reviews55Qonaq rəylərinin sistematik analizi55 |  |  |  |  |  | M | M |
| 239 | Quality controls by mystery guesting56Gizli qonaq tərəfindən keyfiyyətə nəzarət56 |  |  |  |  |  |  |  |
| 240 | Quality management system according EHQ57 or equivalentEHQ57 və ya ekvivalentinə əsasən keyfiyyətin idarə olunması sistemi |  |  |  |  |  |  |  |
| Online ActivitiesOnlayn fəaliyyət | 241 | Hotel own website58 with updated information and realistic pictures together with the location of the hotelƏn son məlumatların və real şəkillərin, həmçinin ünvanı göstərildiyi hotelin şəxsi veb-səhifənin58 mövcudluğu |  |  | M | M |  |  |  |
| 242 | Bilingual website58 with updated informaton including the bed sizes and realistic pictures together with the location of the hotelYataq ölçüləri qeyd olunmaqla ən son məlumatların və real şəkillərin, həmçinin ünvanı göstərildiyi hotelin ikidilli veb-səhifənin58 mövcudluğu |  |  |  |  | M | M | M |
| 243 | Website with direct booking option Birbaşa rezervasiya imkanı olan veb-səhifə |  |  |  |  |  |  |  |
| 244 | Website with guest reviews Qonaq rəylərini əks etdirən veb-səhifə |  |  |  |  |  |  |  |
| 245 | Mobile responsive website or mobile applicationAdaptasiya olunmuş mobil veb-səhifə və ya mobil tətbiqetmə |  |  |  |  |  |  |  |
| 246 | Active invitation of departing/checked-out guests to write a review on a portal or on the websiteHoteldən çıxmış qonaqların aktiv şəkildə portal və ya veb-səhifədə hotel haqda rəy yazmağa dəvət olunması |  |  |  |  |  |  |  |
| OthersDigər | 247 | Sustainability label / certificate59Davamlılıq etiketi / sertifikatı59 |  |  |  |  |  |  |  |
| **VIII. Minimum Points**60 **/Minimum xallar**60 |
| Hotels/ Hotellər |  |  |  |  | 95 | 180 | 270 | 410 | 610 |
| Supplement “Superior“61 / Üstünlük xalları61 |  |  |  |  | 180 | 270 | 410 | 610 | 710 |

Maximum Points: 971

Maksimum Xal: 971

**95**

**180**

85

**270**

90

140

200

100

**410**

**610**

# 900

**800**

**700**

**600**

**500**

Points "Superior"

Minimum Points

Üstünlük xalları"

Minimum xallar

**400**

**300**

**200**

**100**

**0**

 **1 Star/1 Ulduz 2 Stars/ 2 Ulduz 3 Stars/3 Ulduz 4 Stars/ 4 Ulduz 5 Stars/5 Ulduz**

Minimum Criteria

Minimum xal

46

54

76

95

114

1. If the hotel has a limited number of bathrooms (max. 15%) that are below this size, the guest must be informed about this fact before the accommodation contract is made. / Əgər hotelin göstərilmiş ölçüdən az limitli sayda otağı varsa (max 15%), qonaq yerləşdirmə müqaviləsindən öncə bu barədə məlumatlandırılmalıdır.
2. If up to 15% of the hotel’s rooms are not equipped with private showers/WC but offer shared showers/WC instead, the guest has to be informed of the fact that the room does not comply with the usual standard before the accommodation contract is made. This exception of a 15% deviation is not applicable to new buildings planned after 01.01.2020 / Əgər 15%-ə qədər hotel otaqları şəxsi hamam/tualetlərlə təmin olunmayıbsa, əvəzinə ortaq hamam/tualet paylaşırsa, qonaq otağın normal standardlara uyğunsuzluğu barədə yerləşdirmə müqaviləsi hazırlanmamışdan öncə məlumatlandırılmalıdır.
3. This criterion is considered as fulfilled, if the bath essence or shower gel is suitable as shampoo as well, and this is indicated (on bottle or dispenser). / Əgər vanna yağı və ya duş geli şampun əvəzi istfadə oluna bilərsə, və bu flakonun üzərində yazılırsa kriteriya özünü doğrultmuş sayılır.
4. Or minibar (see no. 189) / Ya minibar (189-cu kriteriya)
5. Or Maxibar (see no. 190) or 16 hours beverages via room service. / Ya maksibar (190) ya otaq xidməti vasitəsi ilə 16 saat içki.
6. Or minibar (see no. 189) or Maxibar (see no. 190). / Ya minibar (189-cü kriteriya) və ya maksibar (190-ci kriteriya)
7. A beverage menu card must be available (printed or digital). / İçki menyusu kartının olmalıdır (çap və ya rəqəmsal).
8. An extended breakfast includes at least one hot beverage (e. g. coffee or tea), a fruit juice, selection of fruits or fruit salad, a choice of bread and rolls with butter, jam, cold cuts and cheese. / Geniş çeşidli səhər yeməyinə ən azı 1 isti içki (çay və ya kofer), meyvə şirəsi, meyvə seçimi və ya meyvə salatı, çörək seçimi və bulka, cem, soyuq qəlyanaltı və pendir daxil olmalıdır
9. Self-service offer with at least the same choice of products as in the extended breakfast with an egg or an egg-plate and cereals. / Bufet səhər yeməyinə ən azı geniş çeşidli səhər yeməyinə daxil olan yeməklər həmçinin yumurta və sıyıq çeşidləri daxil olmalıdır
10. The food offer features a significant part of regional/national specialities. The majority of used products is from the region. / Yemək seçimlərinin çox hissəsini yerli/milli xüsusiyyətlər təşkil edir. İstifadə edilən məhsulların əksəriyyəti regionlardan idxal olunur
11. Each of them with a different concept, choice of food and location. / Hər biri fərqli konsept, yemək seçimi və yerləşmə ilə
12. The restaurant area is not included. / Restoran ərazisi daxil deyildir
13. A conference room must have appropriate lighting, (with artificial light 200lux), WIFI, a projector, a projection screen (appropriate ceiling height and room size), a coat rack or locker and an adequate number of power sockets. / Konfrans otağı lazımi işıqlanmaya (süni işıq gücü 200 lux), WIFI-a, proyektor və proyektor ekranına (otağın ölçüsünə və tavanın hündürlüyünə uyğun olan), palto asqısına və ya şkafa və lazımi sayda elektrik yuvalarına malik olmalıdır.
14. Acceptance only if critetion no. 213 is fulfilled. /Yalnız 213-cü kriteriya qarşılandığı halda qəbul oluna bilər
15. Minimum criterion for every conference room. / Hər konfrans otağı üçün minimum kriteriya.
16. Facilities are part of the hotel area and possible costs of use can be charged to the room. / Mövcud servislər hotelin bir hissəsidir və mümkün xərclər otaq qiymətinə əlavə oluna bilər.
17. The gym has a minimum size of 20m2. / İdman zalının ən azı 20 m2 ölçüsü olmalıdır
18. The spa area has to be accessible without crossing the conference or the restaurant area. / Spa ərazisi konfrans və ya restoran ərazisindən keçmədən gedilə bilən olmalıdır
19. The cabins have a minimum size of 10m2./ Kabinlərin minimum 10 m2 ölçüsü olmalıdır
20. The relaxation room has a minimum size of 20m2./ İstirahət otağının sahəsi ən azı 20 m2 olmalıdır.
21. Sauna types: “hot/dry” (e. g. Finnish sauna), “warm/slightly humid” (e. g. Tepidarium), or “warm/heavily humid” (e. g. steam room). / Sauna növləri „isti/quru“ (məs: fin saunası) „ilıq/azca rütubətli“ (məs: tepidarium), və ya „ilıq/azca rütubətli“ (məs: buxar saunası)
22. The outdoor swimming pool is heated and has a minimum size of 60m2. / Çöl hovuzu istidir və minimum 60 m2 sahəsi var.
23. A swimming pond is a man-made, standing water body for swimming or bathing free of chemical water preparation. Üzgüçülük hovuzu süni yaradılmış, kimyəvi maddələr olmayan üzmək və ya çimmək üçün nəzərdə tutulmuş su hövzəsidir
24. The indoor swimming pool is heated and has a minimum size of 40m2. / Daxili hovuz isidilə biləndir və ən azı 40 m2 sahəsi var.
25. A systematic complaint management system includes structured complaint acceptance, evaluation, and response. / Sistematik şikayət menecmenti sisteminə şikayətin qəbulu, qiymətləndirilməsi, və cavablandırılması daxildir.
26. Active and systematic gathering and evaluation of guest opinions about the quality of the hotels services, analysis of weaknesses, and the realization of improvement. / Qonaqların hotelin xidmət ilə bağlı təəssüratlatını və zəifliklərinin analizi və həll yolları ilə bağlı rəylərin aktiv və sistematik toplama və qiymətləndirilməsi.
27. For the Mystery guesting to be accepted the following aspects need to be fulfilled at least once during a classification period: by professional externals upon initiative and on the account of the hotel, analysed and documented. Hidden (internal) controls e. g. of the hotel chain or cooperation are accepted as equal. ”Naməlum qonaq“ın qəbul edilməsi üçün aşağıdakı təsniflər bir təsnifat dövründə ən azı bir dəfə yerinə yetirilməlidir: təşəbbüskarlıq və otelin hesabı ilə peşəkar kənar tərəfindən, təhlil və sənədləşdirilmişdir. Gizli (daxili) nəzarət e. g. hotel zənciri və ya əməkdaşlığı bərabər qəbul edilir
28. European Hospitality Quality (EHQ) is the European Hospitality Quality scheme launched by HOTREC, the umbrella association of national trade associations representing hotels, restaurants, cafés, and similar establishments in Europe (cf. www.hotrec.eu). It serves as a reference model for national and regional quality schemes on European level. / Avropa Qonaqpərvərlik Keyfiyyəti (EHQ), oteldə, restoranlarda, kafelərdə və Avropadakı oxşar müəssisələrdə təmsil olunan milli ticarət birliklərinin şəffaf birləşməsi olan HOTREC tərəfindən başlanmış Avropa Qonaqpərvərlik Keyfiyyəti proqramıdır (bax: www.hotrec.eu). Avropa səviyyəsində milli və regional keyfiyyət sxemləri üçün istinad modelidir.
29. Pictures have to show at least an exterior view, the public area and a room. / Şəkillər ən azından bir xarici şəkil, ümumi istifadədə olan ərazi və 1 otağı göstərməlidir.
30. National decision on recognised labels and certificates. / Tanınmış etiketlər və sertifikatlar barədə milli qərar.
31. For a with breakfast only (“hotel garni”) the number of points to be reached is lowered by 20 points in each category. A “hotel garni” cannot obtain 5 stars. / Garni Hotel-yəni sadəcə gecələmə və səhər yeməyi təklif edən hotel- hər kateqoriyada aldığı baldan 20 bal çıxılır. Garni Hotel 5 ulduz ala bilməz
32. The accreditation “Superior“ indicates excellent hotels having acquired considerable points beyond the threshold points of their category, but which do not comply with the minimum criteria of the next higher category. Such hotels usually offer a high degree of service. “Superior” is accessible to all hotels and “hotels garnis”. / Üstünlük balları öz kateqoriyası üçün çox yüksək ballar toplayan, lakin bir yüksək kateqoriya üçün kifayət qədər olamayan əla xidmət göstərən hotellərə verilir. Bu tip hotellər həm garnilər həm digər hotellər ola bilər.